

Baguette&Marmelade

Eine Zeitschrift für Kinder auf Deutsch und auf Französisch
Le magazine des enfants en français et en allemand



1. Überwinde deine Angst! Ose ! (septembre 2020),
2. Es lebe die Freundschaft! Les amis, c'est la vie ! (janvier 2021),
3. Dem Abendteuer auf der Spur / Si d'aventure... (mai 2021),
4. Tierisch was los! À l'école de la nature (septembre 2021),
5. Wieviel Geduld hast du? Es-tu persévérant ? (janvier 2022),
6. Auf die Plätze, fertig, los! À vos marques, prêts, partez ! (mai 2022),
7. À table! Zu Tisch, bitte ! (septembre 2022),
8. Colore le monde / Mach die Welt bunt (janvier 2023).

Chaque numéro comprend :

- une histoire illustrée en allemand
- une page de jeux (bilingue)
- une mini BD en français ou en allemand (parfois bilingue)
- un dossier culturel en français sur un sujet typiquement français, allemand ou interculturel
- 4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue).
- une recette de cuisine illustrée et en allemand
- une histoire illustrée en français
- une correspondance (bilingue)
- un bricolage illustré et en allemand

48 pages ; parution tous les 4 mois (janvier, mai et septembre), 7,80 €

En vente en librairie, par correspondance ou sur abonnement (3 numéros = 24 €)

SOMMAIRE ET THÈMES

Baguette&Marmelade n° 1 : Überwinde deine Angst ! Ose ! (septembre 2020)

Histoire en allemand : *Kennst du Neil Armstrong*. Text und Erzählung: **Nils Trede**; Illustration: **Ilia Lombard**. Suivie d'une page de jeux (bilingue).

BD : Mini-Loup chez le médecin. Texte et Illustration **Philippe Matter**.

Dossier culturel (en français) : Légende d'Allemagne (les Nibelungen) ; Le Rhin.

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue). Illustrations : **Laura Kientzler**.

Recette illustrée et en allemand : Hat der Kaiserschmarrn wirklich was mit dem Kaiser zu tun?

Histoire en français : Ça rigole dans mon sac d'école ? Texte et lecture : **Sandrine Poupin** ; illustrations : **Jean-Charles Moutou**.

Correspondance

Bricolage illustré et en allemand : Einen Traumfänger basteln.

Mots-clés : audace, peur, Neil Armstrong, espace, vaccin, le Rhin, rentrée scolaire

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.

Baguette&Marmelade n° 2 : Es lebe die Freundschaft! Les amis c'est la vie ! (janvier 2021)

Histoire en allemand : Ein Freund. Text, Illustration und Erzählung: **Anette Bley**.

Dossier culturel (en français) : Légende d'Alsace (la fille du géant du Nideck). Aller au Nideck.

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue). Illustrations : **Mareike Engelke**.

Recette illustrée et en allemand : Wir machen zusammen Winter und grüner Smoothies.

BD (bilingue) : Le nouveau chaton. Texte et Illustration **Aurélie Guetz** et **Romin Hartmann**.

Correspondance

Histoire en français : Agénor et Abélard. Texte : **Sylvie de Mathuisieulx** ; illustration : **Ruth Birkenfeld** ; lecture : Sylvie de Mathuisieulx et Emmanuel Jacob. Suivie d'un jeu (bilingue).

Bricolage illustré et en allemand : Freundschaftssteine selber machen.

Mots-clés : enquête, amitié, dispute, réconciliation, Alsace

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.

Baguette&Marmelade n° 3 : Dem Abendteuer auf der Spur / Si d'aventure... (mai 2021),

Histoire en français : Poulbot le robot mène l'enquête. Texte : **Jacques Fortier**, illustrations : **Martina Badstuber**, lecture : Jacques Fortier et Emmanuel Jacob, suivi d'une page de jeux (bilingue).

BD (allemande) : KarlchenAdler und die Wahlen. Text et Zeichnungen : **Detlef Surrey**.

Dossier culturel (en français) : Goethe. La cathédrale de Strasbourg.

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue) : Illustrations : **Lucie Deroin**.

Recette illustrée et en allemand : Wir machen leckere Eiscreme.

Histoire en allemand : Die große reise des Croissants. Text und Erzählung: **Daniel Hadwiger**; illustration: **Dorothee Duntze**.

Correspondance

Bricolage illustré et en allemand : Upcycling (aus einer Milchpackung).

Mots-clés : voyage, élections allemandes, Goethe, Marie-Antoinette princesse d'Autriche, recyclage, glace

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.

Baguette&Marmelade n° 4 : Tierisch was los! À l'école de la nature ! (septembre 2021)

Histoire rimée en allemand : Gustl im Gerümpeltümpel. Text und Erzählung: **Jan Kaiser**; Illustration: **Till Charlier**. Suivie d'une page de jeux (bilingue).

BD (allemande) : Die Pilze. Text : **Ralph Ruthe**, Zeichnungen : **Flix**.

Dossier culturel (en français) : Sur les pas de Katia et Maurice Krafft (volcanologues). Un volcan près de chez moi ?

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue). Illustrations : **Camille Fiore**.

Recette illustrée et en allemand : Selbst ein Energie-Käsebrot vorbereiten.

Histoire en français : Le Krocrou. Texte et lecture : **Denis Voignier** ; illustrations : **Anne Derennes**.

Correspondance

Bricolage illustré et en allemand : Aus Müll eine ulkige Figur basteln.

Mots-clés : écologie, champignons, volcans, liberté, aventure, recyclage

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.

Baguette&Marmelade n° 5 : Wieviel Geduld hast du ? Es-tu persévérant ? (janvier 2022),

Histoire en allemand : Bietendüfels Badezimmerschlange. Text und Erzählung: Katharina Lehmann; Illustration: **Isabell Große Holtforth**. Suivie d'une page de jeux (bilingue).

BD (française) : Imbattable. Texte et illustrations : **Pascal Jouselin**.

Dossier culturel (en français) : Conte d'Allemagne : les Schildbürger (les gens de Schilda).

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue). Illustrations : **Julia Hoareau**.

Recette illustrée et en allemand : Selbst leckeres Brot backen.

Histoire en français : Le petit bonhomme et les pépins de pommes. Texte et lecture : **Gilles Marie** ; illustrations : **Patrice Seiler** ; musique : Michel Ott.

Correspondance

Bricolage illustré et en allemand : Wir gestalten ein lustiges Klappbuch mit verrückten Tieren!

Mots-clés : arrivée en retard, super-héros, dérision, voyage, nature, pain, livre-objet

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.

Baguette&Marmelade n° 6 : Auf die Plätze, fertig, los! À vos marques, prêts, partez ! (mai 2022)

Histoire en allemand : 1000-Meter-Lauf mit Annette. Text und Erzählung: **Mirjam Nietz**; Illustration: **Verena Braun**. Suivie d'une page de jeux (bilingue).

BD (française) : Rosa und Louis Ein Schloss, zwei Kinder und jede Menge Geister. Und Zeichnungen : **Ferdinand Lutz**.

Dossier culturel (en français) : Dans les roues du Tour de France.

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue). Illustrations : **Zoe Bourhis**.

Recette illustrée et en allemand : Grießbrei mit Erdbeer-Rhabarber Kompott wie bei Oma.

Histoire en français : La queue d'Or. Texte : **Lenia Major**, illustrations **Claire Thibon** : Lecture : Lenia Major et Emmanuel Jacob, suivi d'une page de jeux (bilingue).

Correspondance

Bricolage illustré et en allemand : Wer mach mit, beim Wettrennen auf großen Fuß?

Mots-clés : handicap, entraide, fantômes, cyclisme, sport, nature, concours, animaux de la ferme

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.

Baguette&Marmelade n° 7. À table! Zu Tisch, bitte ! (septembre 2022),

Histoire en allemand : Miriam und das Marmeladenbrot. Text und Erzählung: **Dorothee Schmid**; Illustration: **Ève Barlier**. Suivie d'une page de jeux (bilingue).

BD (française) : Recettes de cuisine en BD. Texte : **Patric Schoeny**, illustrations : **Jean Risacher**.

Dossier culturel (en français) : Le sel.

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue). Illustrations : **Eve Nagy**.

Recette illustrée et en allemand : Zwetschgen-Marmelade

Histoire en français : La meilleure des soupes. Texte, lecture et musique : **Albena Ivanovitch-Lair** ; illustrations : **Kapka Kaneva**.

Correspondance

Bricolage illustré et en allemand : Samenpapier selber machen.

Mots-clés : repas, confiture, entraide, sel, toponymie, graines, vivre-ensemble

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.



Baguette&Marmelade n° 8. Colore le monde / Mach die Welt bunt (janvier 2023).

Histoire en allemand : Die aller kleinste Farbschubladen. Text und Erzählung: **Katharina Mauder**; Illustration: **Marine Ludin**. Suivie d'une page de jeux (bilingue).

BD (française) : GraffitiLand. Texte et illustrations : **Sylvain Mérot**.

Dossier culturel (en français) : der Blaue Reiter (le Cavalier bleu) et ses musées en Bavière.

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue). Illustrations : **Sabine Wiemers**.

Recette illustrée et en allemand : Rote-Bete-Suppe kochen.

Histoire en français : Ma vie en couleurs. Texte et lecture : **Anne-Laure Schitter** ; illustrations : **Damien Schitter**.

Correspondance

Bricolage illustré et en allemand : Mit Rotkohl färben und malen.

Mots-clés : couleurs, injonction, le Cavalier bleu/der blaue reiter, liberté, étiquette, soupe de betteraves, teinture naturelle au chou rouge

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.

Nouveau numéro :



Baguette&Marmelade n° 9. Grenzenlos / Sans limites, ni frontières (mai 2023)

Histoire en allemand : Die Gartenmauer. Text und Erzählung: **Rosemarie Eichinger**;

Illustration: **Suse Schweizer**. Suivie d'une page de jeux (bilingue).

BD (française) : Geld verdienen finden! auf der Strasse. Text und Illustration : **Philip Waechter**.

Dossier culturel (en français) : le *limes* rhénan.

4 expressions illustrées sur le thème du numéro (bilingue). Illustrations : **enfants de l'école de dessin d'Erstein (Alsace)**.

Expérience illustrée et en allemand : Flüssigkeit stapeln!

Histoire en français : Parce que je suis une fille ? Texte et lecture : **Willy Hahn** ; illustrations :

Anouck Constant.

Correspondance

Bricolage illustré et en allemand : Wohin ich meinen Blick richte.

Mots-clés : frontières, limites, devenir, *limes* rhénan, Romains, expérience, perspectives

Podcast : les textes sont lus par leurs auteurs.

Contact :

info@baguette&marmelade.com